

BeA-Coilnagler Typ 101 DCC EPAL

deutsch

- [1] Abmessungen: L = 335; H = 458; B = 155 mm;
- [2] Gewicht: 5,724 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 8 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 7 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 3,8 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: BDC-EPAL-Nägel
Schaftstärke: 2,7-3,4/4,0 mm
Max Kopf Durchmesser: 8,7 mm
Länge von 70 bis 90 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 103,32 dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 91,74 dB
- [9] *Vibrationskennwert 4,60 m/s²
- [10] Magazinart: Coil Oberlader
- [11] Ladekapazität: 1 Coil
- [12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Beladen des Magazins

Hebel an der Kopfstückklappe betätigen und die Magazinklappe öffnen (Bild 1). Stellen Sie den Coilführungsteller auf die erforderliche Nagellänge ein. Ziehen Sie dazu den Coilführungsteller nach oben und rasten ihn in der erforderlichen Position ein (Bild 2). Die Nagelrolle so einlegen, daß der Anfang außerhalb des Magazintopfes liegt. Den ersten Nagel zwischen die Sperrklauen legen (Bild 3). Danach die Magazinklappe und die Kopfstückklappe schließen.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Nagelmagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Die vier Zylinderschrauben 13301140 herausdrehen und die Kappe komplett abheben (Bild 4). Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit nach oben aus dem Nagelgehäuse herausdrücken (Bild 6). Kolben komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706 Die Befestigung der Kappe mit den 4 Zylinderschrauben 13301140 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 14 Nm eingestellt ist.

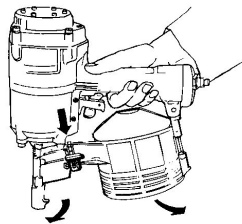
Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) ersetzen. (Abb. 8).

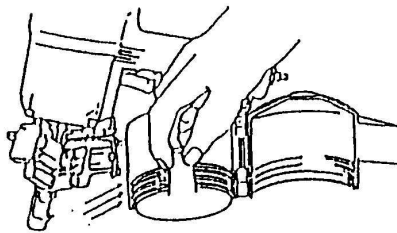
Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Das Ventil herausnehmen, defekte O-Ringe ersetzen und leicht gefettet mit BeA-O-Ring-Fett 13301706 wieder einsetzen.

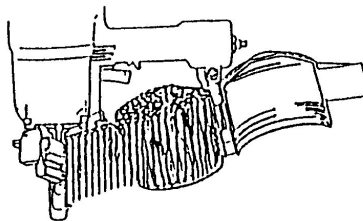
1



2



3



BeA Coil Nailer Type 101 DCC EPAL

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Loading of magazine

Depress lever on nose-housing door and open magazine cover (fig. 1). Adjust nail plate to required nail length. Four adjustments are possible. To adjust lift guide post until it engages in the required position (fig. 2). Insert the nail coil into the magazine, feed the nails forward locating the first nail between the claws (fig. 3). Then close the magazin door and the nose-housing door.

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Take out 4 bolts 13301140 and loosen complete cap (fig. 4). The piston with driver blade can now be removed by using a spre driver blade and pushing it from below (fig. 6). The replace the complete piston. Before refitting grease with BeA O-ring grease 13301706 Always fix the cap with 4 allen bolts 13301140 a torque wrench adjusted to 14 Nm

To replace bumper and cylinder

See instructions "to replace driver blade", then take out piston-driver assembly. Invert machine and tap gently on wooden surface (fig. 8). By the impact, cylinder and bumper will come out and can easily be removed from the housing. Replace damaged parts and grease before refitting with BeA special grease 13301706

To replace O-rings on valve system

See instructions "to replace driver blade". Take out valve and replace wrong O-rings. Grease O-rings with special BeA grease 13301706.

français

Cloueur pneumatique BeA type 101 DCC EPAL

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Alimentation du chargeur

Actionner le louet du clouet frontal, ouvrir la porte du boîtier (fig. 1). Positionner le disque de support du rouleau de clous à la longueur des clous à utiliser (fig. 2). Introduire le rouleau de clous dans le boîtier de telle manière à ce que son début soit placé à l'extérieur du boîtier. Bloquer le premier clou entre les griffes du dispositif d'avancement (fig. 3). Fermer le clapet frontal ainsi que la porte du boîtier.

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin.

Marteau

Retirer les quatre vis cylindriques 13301140 et le capuchon complet (fig. 4). Avec le marteau de rechange, faire sortir le piston et le marteau du cloueur (fig. 6). Remplacer piston complet. Bien graisser avec la graisse BeA 13301706 La fixation du capuchon avec ses 4 vis cylindriques 13301140 doit être effectuée obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique, réglée à 14 Nm.

Amortisseur y cylindre

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'unité piston/marteau. Faire pivoter le cloueur et frapper bien à plat sur une planche en bois. Suite à ce choc, le cylindre et l'amortisseur se retireront facilement du corps de l'appareil. Une fois les pièces défectueuses remplacées, les graisser (graisse BeA pour joints toriques 13301706) et les monter sur l'appareil (fig. 8).

Joint de soupape

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite sortir la soupape. Remplacer les pièces défectueuses et les remettre avec de la graisse BeA 13301706

español

Grapadora neumática BeA tipo 101 DCC EPAL

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Sistema de carga

Bajar la palanca de la tapa situada en la nariz del cuerpo y abrir la puerta del cargador (fig.1). Ajustar el soporte de los clavos a la altura requerida, de acuerdo con el largo del mismo. Para conseguirlo, debe levantarse la guía hasta que encaje con la posición deseada (fig.2). Colóquese la bobina de clavos de forma que los primeros sobresalgan del cargador. Situe los primeros clavos entre el dentado (fig.3). Cierre entonces la puerta del cargador y la tapa de la nariz.

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas. Fije la tapa con los 4 tornillos cilíndricos 13301140 con una llave dinamométrica ajustada a 14 Nm.

Cambio de la lengüeta

Extraer los 4 tornillos 13301140 y levantar la tapa (fig. 4). Presionar con una lengüeta de recambio a través de la nariz y así se conseguirá fácilmente sacar del interior de la máquina el piston con su lengüeta (6). Sustituir la válvula completa. Engrasars abundantemente con la grasa especial BeA 13301706

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el conjunto lengüeta/piston. Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlás con grasa especial BeA 13301706 (8).

Cambio del amortiguador y cilindro

Véase descripción "cambio de la lengüeta".Entonces dar la vuelta a la máquina y golpear suavemente el cuerpo sobre una mesa de madera. Por la acción del golpe se desprenderán el cilindro y el amortiguador. Cambiar las partes defectuosas y antes de montar las nuevas engrasarlás con grasa especial BeA 13301706 (8)

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Véase descripción "cambio de la lengüeta". Soltar la válvula . Conviene cambiar totalmente los aros tóricos sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706

italiano
Fissatrice per chiodi BeA in stecca 101 DCC EPAL

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Caricamento dell'inclodatrice

Azionare la leva ed aprire il portello del caricatore dei chiodi (fig. 1). Registrare il piatto porta-ruolo in funzione della lunghezza dei chiodi da utilizzare. E sistono quattro possibilità di registrazione che si ottengono girando il perno di guida fino a quando è stata raggiunta la posizione desiderata (fig. 2). Posizionare il rullo dei chiodi, in modo tale che l'inizio fuoriesca dal caricatore, quindi richiudere il caricatore. Inserire il primo chiodo nelle guide in modo tale che le teste dei chiodi scorrano nelle previsto fenditure (fig. 3). Quindi richiudere il portello guida-chiodi.

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 14 Nm.

Sostituzione della lama

Svitare le 4 viti cilindriche 13301140 togliere il coperchio completo (fig. 4). Con una lama di scorta, che deve essere inserita dal di sotto nel canale di sparo, spingere verso l'eterno il complesso lama/pistone (fig. 6). Reinserire il pistone con gli O-Ring fortemente ingrassati con grasso BeA 13301706

Sostituzione dell'ammortizzatore e del cilindro

Seguire la le istruzioni "sostituzione della lama". Sfilare il complesso lama-pistone. Girare quindi la fissatrice e batterla su una superficie piana in legno, in modo da provocare l'uscita del cilindro e del tampone ammortizzatore. Sostituire le parti difettose ed ingrassarle leggermente prima del rimontaggio (usare grasso BeA per O-Ring 13301706 (fig. 8).

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Seguire la le istruzioni "Sostituzione della lama". Sfilare la valvola, sostituire gli O-Ring difettosi. Procedere al rimontaggio usando il grasso per O-Ring 13301706

Nederlands
BeA luchtdruk Coilnailer Type 101 DCC EPAL

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers []. (Zie ook het bedieningshandboek).

Laden van het magazijn

Druk de pal in, open het klepje (fig. 1) en daarna de magazijnkap. Stel de nagelschijf in op de te verwerken nagellengte. Er zijn vier instelmogelijkheden (fig. 2). Trek de nagelschijf naar boven en klik deze in de gewenste positie. Leg de rol zodaing in, dat een eindje nagels uit het magazijn steekt. Leg nu de eerste nageltussen in de geleidenookken (fig. 3) en sluit het klepje en het magazijnindexel.

Reparatiewerkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlaadt het magazijn.

Vervanging van slagpen en zuiger

Draai de vier inbusbouten 13301140 los en neem de kap er af (afb. 4). Zuiger en slagpen kunnen er nu moeiteloos worden uitgenomen met het reserveslagpen (fig. 6). Zuiger vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706 De kap moet worden vastgedraaid met een mommentsleutel, die op een draaimoment van 14 Nm is ingesteld.

Vervanging van buffer en cylinder

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Houdt nu het apparaat op zijn kop en sla één keer krachtig op een vlakke plaat hout. door de schok schiet de cylinder met de buffer los, neem deze er nu uit (fig. 8). Defekte onderdelen vervangen, invetten met BeA O-ring vet 13301706

Vervanging van de ventiel O-ringen

Zie beschrijving "vervangen van het slagpen". Defekte O-ringen vervangen en invetten met BeA O-ring vet 13301706

Dansk
Coilnagler type 101 DCC EPAL

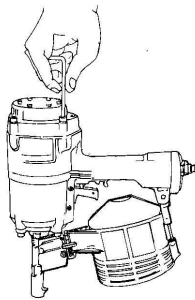
Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

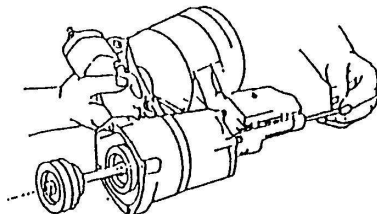
Ladning af magasinet

Aktiver grebet ved hovedstykkeklappen og åbn magasinklappen (illustration 1). Indstil rullestyrtallerkenen på den nødvendige sømlængde. De

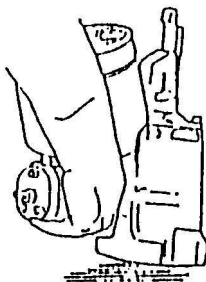
4



6



8



har fire indstillingsmuligheder (illustration 2). Træk rullestyrtallerkenen opad og sæt den i hak i den nødvendige position. Sømrullen lægges ind sådan, at begyndelsen ligger uden for magasinskålen. Det første søm lægges mellem spærreklørerne (illustration 3). Derefter lukkes magasinklappen og hovedstykkeklappen.

Bemærk: Apparatet kobles fra tryklufttilførselen, klammermagasinet tømmes. Befæstelsen af kappen med de fire cylinderskruer 13301140 skal ske med en skruetrækker, på hvilken momentet er indstillet til 14 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

De fire cylinderskruer 13301140 og kappen løftes komplet af. Med reservedrivdornen, der nedefra føres ind i drivdornkanalen, trykkes drivdorn-stempelenheden oppefter ud af sømhuset (illustration 6). Før genindsættelsen indfædtes stempel-O-ringen med BeA-O-ringsfedt 13301706

Udskiftning af puffer og cylinder

Kappe og drivdorn-stempelenhed demonteres som ovenfor beskrevet. Herefter vendes sømmemaskinen om og slås kraftigt mod en plan træplade. På grund af rystelsen løsnes cylinderen, og pufferen lader sig let tage ud af huset. Defekte dele udskiftes, nye indsættes let indfædtes (BeA-O-ringsfedt 13301706).

Svensk
Spiktrådspistol typ 101 DCC EPAL

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen. Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder: [] (Se även handledningen.)

Laddning av magasin

Öppna magasinluckan med spaken på huvudluckan (bild 1). Ställ in inställningsanordningen för aktuell spiklängd. Totalt finns fyra inställningslägen (bild 2). Dra inställningsanordningen uppåt och lås den i önskat läge. Placera spikrullen på så sätt att dess början ligger utanför magasinlådan. Lagg den första spiken mellan spärklåda (bild 3). Stäng därefter magasinluckan och huvudluckan.

Observera: Koppla ur apparaten från tryckluftstillförseln, töm klammermagasinet. Kåpan måste därefter skruvas fast med de fyra cylinderskruvarna 13301140 med en skruvmejsel och dras åt med ett vridmoment på 14 Nm.

.Byte av drivning och kolv

Skruva bort de fyra cylinderskruvarna 13301140 och ta bort hela kåpan. Tryck ut kolv/drivning-enheten uppåt ur spikhammarhuset (bild 6) med utbytesdrivning, som förs in från undersidan i drivkanalen. Fetta, före montering, in kolv O-ringen med ett BeA-O-ringsfett 13301706

Byte av stötdämpare och cylinder

Demontera kåpa och kolv/drivning-enhet som beskrivs ovan. Vänd sedan på spikhammaren och slå kraftigt mot en plan träskiva. Cylindern och stötdämparen lossnar av skakningarna och kan sedan enkelt tas ut ur huset. Byt defekta delar och montera efter lätt infettning (BeA-O-ringsfett 13301706).

Suomed
Kollinaulakone tyyppi 101 DCC EPAL

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä ohjeisen käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäkäsikirja.)

Makasiinin täyttäminen

Paina päätyluukun vipua ja avaa makasiiniluukku (kuva 1). Säädä rullanohjain vaadittavalle naulapituudelle. Säätoivaihtoehdotja on neljä (kuva 2). Vedä rullanohjainta ylöspäin ja lukitse se vaadittavaan asentoon. Aseta naularulla paikoilleen siten, että sen alkupää on makasiinisäiliön ulkopuolella. Aseta ensimmäinen naula tarrainten väliin (kuva 3). Tämän jälkeen sulje makasiiniluukku ja päätyluukku.

Huomio: Irrota laite paineilmalähteestä, tyhjennä naulamakasiini. Suojuksen kiinnitys 4 sylinteriruuvilla 13301140 on suoritettava vääntimellä, jonka vääntömomentti on säädetty 14 Nm:iin.

Ohjaimen ja männän vaihto

Kierrä irti neljä sylinteriruuvia 13301140 ja nosta suojus kokonaan pois. Paina mäntä-ohjainyksikkö ylöspäin irti naulaimen rungosta varaohjaimen avulla, joka johdetaan alhaalta päin ohjainkanavaan (kuva 6). Ennen laitteen kokoamista rasvaa männän O-rengas BeA-O-rengasrasvalla 13301706

Iskunvaimentimen ja sylinterin vaihto

Irrota suojus ja mäntä-ohjainyksikkö edellä kuvatulla tavalla. Tämän jälkeen käännä naulain ja lyö voimakkaasti tasaista puulevyä vasten. Kolahduksen voimasta sylinteri ja iskunvaimennin irtoavat ja ne on helppo poistaa laitteesta. Vaihda vialliset osat, voitele kevyesti (BeA-O-rengasrasvalla 13301706) ja aseta paikoilleen.

1	Abdeckblech Cover Couverture Tapa	14505544	29	Sicherungsmutter Safety nut Ecrou de sûreté Tornillo de seguridad	14500539	65	Sicherungsring Circlip Clips Aro de seguridad	13300410	89	Halterung Retainer plate Support Barra de soporte	14500521
2	Schraube Screw Vis Tornillo	13301116	31	Distanzbuchse Spacer Douille de distance Casquillo distanciador	14500924	66	Zylinderschraube Allen screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301141	90	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505579
3	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14505542	34	Ventilbuchse Valve bush Douille de soupape Casquillo valvula	14500565	67	Zylinderstift Straight pin Goupille cylindrique Pasador cilindrico	14505567	91	Scheibe Washer Rondelle Arandela	13300490
4	Stopfen Post cap Capuchon Capuchon	14501057	35	Lagemadel Pin Axe Eje	14500566	68	Bolzen Bolt Boulon Bulon	14502667	92	Kontaktarmabdeckung Contact arm cover Barre de contact cache Brazo de contacto con recubrimiento	14505580
5	Schalldämpfer A Silencer A Amortisseur de bruit A Silenciador A	14505546	38	Ventilkolben Valve piston Piston de soupape Piston valvula	14501060	69	Rasthebel Locking lever Levier de verrouillage Palanca de cierre	14505568	93	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14500510
6	Zylinderschraube Allen screw Vis Allen Tornillo allen	13301140	40	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	13301750	70	Torsionsfeder Torsion spring Resort de torsion Muelle de torsion	14502683	95	Kontaktarm Contact arm Barre de contact Brazo de contacto	14505590
7	Schutzvorrichtung Protector Dispositif de protection Dispositivo de Protección	14505547	42	Ventilstange Valve shaft Tige de soupape Vastago valvula	14500561	71	Haltering Retainer Bague de support Anillo de sujecion	14505569	96	Ventilkolben Valve piston Piston de soupape Piston valvula	14500370
8	Kappendichtung Cap seal Capuchon douille Cabeza de fijacion	14505548	43	Ventilkappe Valve cap Capuchon de soupape Tapa valvula	14500564	72	Unterlegscheibe Plain washer Rondelle lisse Arandela lisa	14505570	98	Ventilstift Valve stem Corps de la soupape Vastago valvula	14500532
9	Kolbenanschlag Piston stop Butée de piston Piston con tope	14505549	44	Schalthebel Kontakt Trigger contact Levier de contact Palanca de contacto	14500568	73	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505571	99	Ventilkappe Valve cap Capuchon de soupape Tapa valvula	14500533
10	Druckfeder Compression spring Ressort à pression Muelle de presión	14505550	45	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13300275	74	Gummischeibe Rubber washer Disque de caoutchouc Arandela de caucho	14504708	101	Schalthebel Kontakt Trigger contact Levier de contact Palanca de contacto	14500535
11	O-Ring	14500575	46	Auslöser Trigger Levier de détente Gatillo de disparo	14500567	75	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505572	102	Auslöser Trigger Levier de détente Gatillo de disparo	14500536
14	O-ring	13302819									
16	Joint torique	13302820									
20	Aro torico	13302821									
21		13302822									
27		13302823									
30		14500786	47	Auslösebügelführung Safety yoke guide Guide pour sécurité Guia del estribo de seguridad	14503240	76	Sperrklaue Check pawl Cliquet d'arrêt Trinquete de seguridad	14500883	103	Aufhänger Nailer hanging Suspension Colgador clavadora	14505583
32		13300010									
33		14502032									
36		14502033									
37		14502034	48	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14505560	78	Kopfstückklappe Nose housing door Clapet de la tête Puerta testero	14505588	104	Griff Grip Poignée Mango	14502821
39		14502035									
41		14500310									
49		13302824									
50		14502034									
58		14500117	51	Kopfstück Nose housing Tête Testero	14505587	79	Schutz Cover Capot Guarda	14505589	105	Spezialmutter Special nut Ecrou spéciale Tuerca especial	14502822
60		14500583									
12	Hauptventilscheibe Head valve washer Soupape principale-rondella Arandela cabeza de la valvula	14505551	52	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13302825	80	Magazinabdeckung Magazine cover Couvercle de magasin Tapa cargador	14505575	106	Zylinderschraube Allan screw Vis cylindrique Tornillo allen	13301137
13	Hauptventilkolben Head valve piston Piston de soupape Piston cabeza de la valvula	14505552	53	Gummischeibe Rubber washer Disque de caoutchouc Arandela de caucho	14500184	82	Stopfen Post cap Capuchon Capuchon	14500905	107	Stufenbolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14505584
15	Hauptventildichtung Head valve seal Soupape principale-douille Sellado cabeza de la valvula	14505553	54	Druckfeder	14505471	83	Distanzstück Spacer Guide à distance Distanciador	14500525	140	Dichtscheibe Gasket Joint plat Junta obturadora	14000194
			55	Compression spring	14505472						
			61	Ressort à pression	14505563						
17	Kolben, kompl. Piston,unit Piston,complet Piston cpl	14505585	62	Muelle de presión	14505564	84	Zugfeder Tension spring Ressort de traction Muelle de traccion	14500526	141	Stecknippel Plug-in nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14000249
			77		14500497						
			94		14505581						
			97		14502029						
			100		14500534						
18	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14505586	56	Vorschubklinke Feed pawl Cliquet d'avance Trinquete alimentacion	14505591	85	Nagelaufklage Nail support Support de pointes Soporte de clavos	14505576	201	Griff, kompl Grip, unit Poignée cpl Mango cpl	14502830
19	Zylinderring Cylinder spacer Anneau de cylindre Espaciador del cilindro	14505556	57	Bolzen Step pin Boulon a gradins Perno escalonado	14502812	86	Dämpfungsplatte Rubber plate Plaque de caoutchouc Placa de caucho	14500907	203	Einzelauflösung, kompl. Single actuation, compl Kit sequirite, complet Actuacion individual completa	14500531
23	Gehäuse, kompl Body unit Corps cpl Cuerpo cpl	14505558	59	Vorschubkolben Feed piston Piston d'avance Piston de alimentacion	14505562	87	Bolzen Bolt Boulon Bulon	14505577			
26	Spannhülse Split pin Douille fendue Pasador elastico	13300256	63	Kolbenanschlag Feed piston stop Butée de piston Piston con tope	14505565	88	Magazin Magazine Chargeur Carga	14505578			
28	Reduzierstück End cap Réducteur enfichable Manguito reductor	14505559	64	Federteller Spring collar Coupelle de ressort Caja de resorte	14505566						

Typ
Type
Tipo

101 DCC EPAL (Art.-Nr. 12100255)

